Typological and social constraints on language contact: Amerindian languages in contact with Spanish

Gómez Rendón, J.A.

Citation for published version (APA):
Every book is a product of society, not only because it collects ideas from different authors but also because many people make their contribution to its final state. The present book is not an exception. The long and winding road that led to these pages has been full of blessings for me through the support and help of people in Europe and Latin America.

The University of Amsterdam and the Amsterdam Centre for Language and Communication (ACLC) provided me with all the material and financial means to carry out my investigation in the best possible way. I am especially grateful to my supervisor, Kees Hengeveld, for his wise orientation, unconditional support and warm friendship to me and my family during these years. To my co-supervisor, Dik Bakker, who patiently and enthusiastically guided me step by step in the stages of analysis and writing, and was always there for helping me attain the highest academic standards.

In the warm and cozy offices on the Herengracht I enjoyed the company of supportive and friendly people: Annerieke Boland, Marina Dyakonova, Eva van Lier and Niels Smit are some of them. I am grateful in particular to Rafael Fisher, who gave me his friendship and helped me out to find a flat for me and my family once we reunited in Amsterdam. My special thankfulness to Gerry Wanders, true friend and helpful colleague from the very day I stepped foot on the Herengracht to my last days in the Bungehuis. My family and I treasure her friendship as one of the best gifts from our stay in the Netherlands.

My first year of residence in Amsterdam would have been hard without the selfless support of Hella Olbertz, Roland Tweehuizen and Joost den Hahn. Hella contacted me in Ecuador and encouraged me to apply for the doctoral project in Amsterdam, helped me find the way in the milieu of Dutch culture during the early days of my stay in Europe, and introduced me to academic circles. Roland and Joost opened to me the doors of their charming flat on the Binnenbrouwersstraat.

Across the Atlantic I was fortunate to find people who gave me their support in plenty of ways. During my fieldwork in Paraguay I received the most valuable help from Lino Trinidad Sanabria, knowledgeable speaker of Ava ñe’ê and champion of the linguistic rights of Guaraní in Paraguay. In Mexico, José Antonio Flores Farfán generously shared his knowledge in the field of language contact and helped me continue with the writing of my dissertation. My six-month stay in Mexico City was possible thanks to a fellowship from Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-CIESAS. Once in Mexico, my work on the Otomí language was made possible by Ewald Hekking, who openhandedly shared with me his rich database and knowledge of the language and his cozy home in Queretaro. In this beautiful Mexican city I received also the help from several
friends: Aurelio, Jaap, Luz María and Lourdes deserve special mention. In my home country I received the valuable assistance of old and new friends. I am grateful to Iván Zapater, who accompanied me in my first transatlantic travel to Europe and showed me the ways of the Old World. My thankfulness to Marleen Haboud, for her unrestricted support since 1992 and her confidence in my academic accomplishments. She remains a great example to me for her socially committed dedication to the indigenous languages of Ecuador.

I owe my deepest gratefulness to my family for their unconditional and permanent support. To Arsenio and Edith, my beloved parents, from whom I learnt not only discipline and hard work but the most important things in life: love, honesty and solidarity. Words are never enough to express my gratitude to them for their wise counsel, selfless support and unending love. To Blanca and Felicidad, who were always full of best wishes and blessings for me in the achievement of my goals. They are not longer with me but I always carry their memory in my luggage. My thankfulness also to Liliana, Jorge Luis, Steve, Patricio and Xavier for their affectionate company and their words of encouragement.

And finally, to my dearly loved wife and son, Tania and Gabriel, for their long wait in Ecuador until our reunion overseas, for all the times I could not spend with them because of work, but above all for their understanding and unselfish company over these years of travels and absence. They are part and parcel of this book inasmuch as a man can speak his mind because others keep silent.